

CHRISTIANE RICHTER

Medical Doctor, Surgeon Berlin, Germany

Doctor Richter made it possible for O'Hara to draw the movement of prematurely born babies living in incubators in the Klinikum Steglitz, Berlin, Germany in 1999. She wrote this text for the ENCYCLOPEDIA OF LIVE TRANSMISSION Volume 1. 2000

DER GLASERNE KASTEN / THE GLASS BOX

Solitudine o libertà.
Il nuovo spazio.
Nessun muro che limita.
Grandi, ampi cerchi,
che quasi sempre si ricongiungono al centro.
Brutalmente indifesi.
Unico riparo, l'urlo.
Da fuori giunge l'aiuto.
La grande mano della madre - conosciuta?
La scatola di vetro.
Dov'è il buio che protegge.

Berlino / ottobre 2000

Loneliness or freedom.
The new space.
No wall which limits.
Large projecting circles, almost always returning to Center.
Brutally unprotected; the only defense is crying.
Help comes from outside.
The big hand of the mother, known?
The glass room.
Where is the protecting darkness.

Berlin / October 2000

Einsamkeit oder Freiheit.
Der neue Raum.
Keine Wände die begrenzen.
Grosse ausladende Kreise, fast immer zuruckkehrend zur Mitte.
Schutzlosigkeit brutal; das einzige Wehren ist der Schrei.
Die Hilfe kommt von ausen.
Die grosse Hand der Mutter, bekannt?
Der glaserne Kasten.
Wo ist die schutzende Dunkelheit.

Berlin, Germany 2000